

Rev

Chapter 22

Turkish Interlinear

Reference: Turkish Easy-to-Read Version (HADI)

- 1 καὶ ἔδειξέν μοι ποταμὸν ὕδατος ζωῆς, λαμπρὸν ὡς κρύσταλλον,
ve- gösterdi bana nehir suyun yaşamın parlak gibi kristal
[G2532](#) [G1166](#) [G1473](#) [G4215](#) [G5204](#) [G2222](#) [G2986](#) [G5613](#) [G2930](#)
ἐκπορευόμενον ἐκ τοῦ θρόνου τοῦ Θεοῦ καὶ τοῦ Ἄρνιου.
çıkan -den -o tahtından -o Tanrı'nın ve- -o Kuzu'nun
[G1607](#) [G1537](#) [G3588](#) [G2362](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0721](#)

Melek bana Allahın ve Kuzunun tahtından çıkan hayat suyu ırmağını gösterdi. Irmak billur gibi berraktı.

- 2 ἐν μέσῳ τῆς πλατείας αὐτῆς, καὶ τοῦ ποταμοῦ, ἐντεῦθεν καὶ
-de ortasında -o meydanının onun ve- -o nehrin bu-tarafтан ve-
[G1722](#) [G3319](#) [G3588](#) [G4113](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4215](#) [G1782](#) [G2532](#)
ἐκεῖθεν, ξύλον ζωῆς, ποιοῦν καρπούς δώδεκα, κατὰ μῆνα, ἕκαστον ἀποδίδοῦν
o-tarafтан ağaç yaşamın yapan meyveler on-iki -göre ay her-biri veren
[G1564](#) [G3586](#) [G2222](#) [G4160](#) [G2590](#) [G1427](#) [G2596](#) [G3376](#) [G1538](#) [G0591](#)
τὸν καρπὸν αὐτοῦ; καὶ τὰ φύλλα τοῦ ξύλου εἰς θεραπείαν τῶν
-o meyvesini onun ve- -o yaprakları -o ağacın -için iyileştirme -o
[G3588](#) [G2590](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5444](#) [G3588](#) [G3586](#) [G1519](#) [G2322](#) [G3588](#)
ἐθνῶν.
ulusların
[G1484](#)

Şehrin ana caddesinin ortasından akıyordu. Irmağın iki yanında on iki çeşit meyve üreten ve her ay meyvesini veren hayat ağacı bulunuyordu. Ağacın yaprakları milletlere şifa vermeye yarar.

- 3 καὶ πᾶν. κατάθεμα οὐκ ἔσται ἔτι; καὶ ὁ θρόνος τοῦ Θεοῦ
ve- herhangi lanet değil olacak artık ve- -o tahtı -o Tanrı'nın
[G2532](#) [G3956](#) [G2652](#) [G3756](#) [G1510](#) [G2089](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2362](#) [G3588](#) [G2316](#)
καὶ τοῦ Ἄρνιου, ἐν αὐτῇ ἔσται; καὶ οἱ δοῦλοι αὐτοῦ λατρεύσουσιν
ve- -o Kuzu'nun -de onda olacak ve- -o kulları O'nun hizmet-edecekler
[G2532](#) [G3588](#) [G0721](#) [G1722](#) [G0846](#) [G1510](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1401](#) [G0846](#) [G3000](#)
αὐτῷ.
O'na
[G0846](#)

Artık Allahın haram dediği hiçbir şey kalmayacak. Allahın ve Kuzunun tahtı şehrin içinde olacak. Allahın kulları Ona ibadet edecekler.

- 4 καὶ ὄψονται τὸ πρόσωπον αὐτοῦ; καὶ τὸ ὄνομα αὐτοῦ ἐπὶ τῶν
ve- görecekler -o yüzünü O'nun ve- -o adı O'nun -üzerinde -o
[G2532](#) [G3708](#) [G3588](#) [G4383](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3686](#) [G0846](#) [G1909](#) [G3588](#)
μετώπων αὐτῶν.
alınlarının onların
[G3359](#) [G0846](#)

Onun yüzünü görecek, alınlarında Onun adını taşıyacaklar.

5 καὶ νύξ οὐκ ἔσται ἔτι, καὶ οὐκ ἔχουσιν χρεῖαν φωτὸς λύχνου, καὶ
 ve- gece değil olacak artık ve- değil vardır ihtiyacı ışığına lambadan ve-
[G2532](#) [G3571](#) [G3756](#) [G1510](#) [G2089](#) [G2532](#) [G3756](#) [G2192](#) [G5532](#) [G5457](#) [G3088](#) [G2532](#)
 φωτὸς ἡλίου; ὅτι Κύριος ὁ Θεὸς φωτίσει ἐπ' αὐτούς, καὶ
 ışığına güneşin çünkü Rab -o Tanrı aydınlatacak -üzerlerine onların ve-
[G5457](#) [G2246](#) [G3754](#) [G2962](#) [G3588](#) [G2316](#) [G5461](#) [G1909](#) [G0846](#) [G2532](#)
 βασιλεύσουσιν εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων.
 hükmedecekler -için -o çağlar -o çağların
[G0936](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0165](#) [G3588](#) [G0165](#)

Artık gece olmayacak. Çıra ışığına da güneş ışığına da ihtiyaçları olmayacak. Çünkü Rab Allah onlara ışık olacak ve onlar ebetler ebedince saltanat sürecekler.

6 Καὶ εἶπέν μοι, Οὗτοι οἱ λόγοι πιστοὶ καὶ ἀληθινοί; καὶ ὁ Κύριος,
 Ve- dedi bana Bunlar -o sözleri güvenilir ve- gerçek ve- -o Rab
[G2532](#) [G3004](#) [G1473](#) [G3778](#) [G3588](#) [G3056](#) [G4103](#) [G2532](#) [G0228](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2962](#)
 ὁ Θεὸς τῶν πνευμάτων τῶν προφητῶν, ἀπέστειλεν τὸν ἄγγελον αὐτοῦ,
 -o Tanrı -o ruhlarının -o peygamberlerin gönderdi -o meleğini O'nun
[G3588](#) [G2316](#) [G3588](#) [G4151](#) [G3588](#) [G4396](#) [G0649](#) [G3588](#) [G0032](#) [G0846](#)
 δεῖξαι τοῖς δούλοις αὐτοῦ ἃ δεῖ γενέσθαι ἐν τάχει.
 göstermek -o kullarına O'nun -ki gerekir olmak -de çabuklukla
[G1166](#) [G3588](#) [G1401](#) [G0846](#) [G3739](#) [G1163](#) [G1096](#) [G1722](#) [G5034](#)

Melek bana şöyle dedi: "Bu sözler emin ve doğrudur. Peygamberlerin ruhlarına ilham veren Rab Allah, yakın vakitte olması gereken olayları kullarına beyan etsin diye meleğini gönderdi."

7 καὶ Ἰδοὺ, ἔρχομαι ταχύ. μακάριος ὁ τηρῶν τοὺς λόγους τῆς
 ve- İşte geliyorum çabuk Mutlu -o tutan -o sözlerini -o
[G2532](#) [G3708](#) [G2064](#) [G5035](#) [G3107](#) [G3588](#) [G5083](#) [G3588](#) [G3056](#) [G3588](#)
 προφητείας τοῦ βιβλίου τούτου.
 peygamberliğinin -o kitabının bunun
[G4394](#) [G3588](#) [G0975](#) [G3778](#)

İsa Mesih diyor ki, "İşte tez geliyorum! Bu kitaptaki peygamberlik sözlerine uyana ne mutlu!"

8 Κἀγὼ Ἰωάννης, ὁ ἀκούων καὶ βλέπων ταῦτα. καὶ ὅτε ἤκουσα
 Ve-ben Yuhanna -o işiten ve- gören bunları ve- ne-zaman işittim
[G2504](#) [G2491](#) [G3588](#) [G0191](#) [G2532](#) [G0991](#) [G3778](#) [G2532](#) [G3753](#) [G0191](#)
 καὶ ἔβλεψα, ἔπεσα προσκυνῆσαι ἔμπροσθεν τῶν ποδῶν τοῦ ἀγγέλου τοῦ
 ve- gördüm düştüm tapınmak önünde -o ayaklarının -o meleğin -o
[G2532](#) [G0991](#) [G4098](#) [G4352](#) [G1715](#) [G3588](#) [G4228](#) [G3588](#) [G0032](#) [G3588](#)
 δεικνύοντός μοι ταῦτα.
 gösteren bana bunları
[G1166](#) [G1473](#) [G3778](#)

Bunları işiten ve gören ben Yuhannayım. İşitip gördüğümde bunları bana gösteren meleğe secde etmek için ayaklarına kapandım.

9 καὶ λέγει μοι, "Ὁρα μή: σύνδουλος σου εἰμι, καὶ τῶν ἀδελφῶν
 ve- diyor bana Bak yarınma kul-arkadaşın senin im ve- -o kardeşlerinin
[G2532](#) [G3004](#) [G1473](#) [G3708](#) [G3361](#) [G4889](#) [G4771](#) [G1510](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0080](#)

σου, τῶν προφητῶν, καὶ τῶν τηρουμένων τοὺς λόγους τοῦ βιβλίου
 senin -o peygamberlerin ve- -o tutanların -o sözlerini -o kitabının
[G4771](#) [G3588](#) [G4396](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5083](#) [G3588](#) [G3056](#) [G3588](#) [G0975](#)

τούτου. τῷ Θεῷ προσκύνησον!
 bunun -o Tanrı'ya tapın
[G3778](#) [G3588](#) [G2316](#) [G4352](#)

| Fakat o bana, "Sakin yarınma!" dedi, "Ben senin, peygamber kardeşlerin ve bu kitabın sözlerine uyanlar gibi, Allahın bir kuluyum. Allaha secde et!"

10 Καὶ λέγει μοι, Μὴ σφραγίσῃς τοὺς λόγους τῆς προφητείας τοῦ
 Ve- diyor bana Değil mühürle -o sözlerini -o peygamberliğinin -o
[G2532](#) [G3004](#) [G1473](#) [G3361](#) [G4972](#) [G3588](#) [G3056](#) [G3588](#) [G4394](#) [G3588](#)

βιβλίου τούτου; ὁ καιρὸς γὰρ ἐγγύς ἐστιν.
 kitabının bunun -o zaman çünkü yakın dır
[G0975](#) [G3778](#) [G3588](#) [G2540](#) [G1063](#) [G1451](#) [G1510](#)

| Sonra bana, "Bu kitabın peygamberlik sözlerini mühürleme" dedi, "Çünkü beklenen zaman yakındır."

11 ὁ ἀδικῶν, ἀδικησάτω ἔτι; καὶ ὁ ῥυπαρὸς, ῥυπανθήτω ἔτι;
 -o haksızlık-eden haksızlık-yapsın hala ve- -o pis pislensin hala
[G3588](#) [G0091](#) [G0091](#) [G2089](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4508](#) [G4510](#) [G2089](#)

καὶ ὁ δίκαιος, δικαιοσύνην ποιησάτω ἔτι; καὶ ὁ ἅγιος, ἁγιασθήτω
 ve- -o adil adaleti yapsın hala ve- -o kutsal kutsal-kılınsın
[G2532](#) [G3588](#) [G1342](#) [G1343](#) [G4160](#) [G2089](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0040](#) [G0037](#)

ἔτι.
 hala
[G2089](#)

| Zalim yine zulmetsin. Günahla kirlenen günah işlemeye devam etsin. Sâlih kişi, sâlih amellerini sürdürsün. Kendini Allaha vakfeden, vakfetmeye devam etsin."

12 Ἴδου, ἔρχομαι ταχύ, καὶ ὁ μισθός μου μετ' ἐμοῦ, ἀποδοῦναι
 İşte geliyorum çabuk ve- -o ödülüm benim -ile benim vermek
[G3708](#) [G2064](#) [G5035](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3408](#) [G1473](#) [G3326](#) [G1473](#) [G0591](#)

ἐκάστῳ ὡς τὸ ἔργον ἐστὶν αὐτοῦ.
 her-birine gibi -o işi dır onun
[G1538](#) [G5613](#) [G3588](#) [G2041](#) [G1510](#) [G0846](#)

| İsa Mesih diyor ki, "İşte tez geliyorum! Vereceğim ödüller yanımdadır. Herkese yaptığının karşılığını vereceğim."

13 ἐγὼ τὸ Ἄλφα καὶ τὸ ὤ, ὁ πρῶτος καὶ ὁ ἔσχατος, ἡ
 Ben -o Alfa ve- -o Omega -o birinci ve- -o sonuncu -o
[G1473](#) [G3588](#) [G0001](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5598](#) [G3588](#) [G4413](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2078](#) [G3588](#)

ἀρχὴ καὶ τὸ τέλος.
 başlangıç ve- -o son
[G0746](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5056](#)

| Alfa ve Omega, birinci ve sonuncu, her şeyi başlatan ve bitiren Benim.

- 14 μακάριοι οἱ πλύνοντες τὰς στολὰς αὐτῶν, ἵνα ἔσται ἡ ἐξουσία
Mutlu -o yıkayanlar -o cuppelerini onların -ki olacak -o yetkileri
[G3107](#) [G3588](#) [G4150](#) [G3588](#) [G4749](#) [G0846](#) [G2443](#) [G1510](#) [G3588](#) [G1849](#)
- αὐτῶν, ἐπὶ τὸ ξύλον τῆς ζωῆς, καὶ τοῖς πυλῶσιν, εἰσέλθωσιν
onların -üzerinde -o ağacının -o yaşamın ve- -o kapılardan girsinler
[G0846](#) [G1909](#) [G3588](#) [G3586](#) [G3588](#) [G2222](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4440](#) [G1525](#)
- εἰς τὴν πόλιν.
-içine -o şehre
[G1519](#) [G3588](#) [G4172](#)

“Kaftanlarını yıkayıp temizlemiş olanlara ne mutlu! Onlar hayat ağacından yemeye hak kazanır, kapılardan geçip kutsal şehre girer.

- 15 ἔξω οἱ κύνες, καὶ οἱ φάρμακοι, καὶ οἱ πόρνοι, καὶ οἱ
Dışarıda -o köpekler ve- -o büyücüler ve- -o zinacılar ve- -o
[G1854](#) [G3588](#) [G2965](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5333](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4205](#) [G2532](#) [G3588](#)
- φονεῖς, καὶ οἱ εἰδωλολάτραι, καὶ πᾶς φιλῶν καὶ ποιῶν ψεῦδος.
katiller ve- -o putperestler ve- her seven ve- yapan yalan
[G5406](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1496](#) [G2532](#) [G3956](#) [G5368](#) [G2532](#) [G4160](#) [G5579](#)

Köpekçe davrananlar, büyücüler, fuhuş yapanlar, adam öldürenler, putperestler, yalanı sevip hile yapanların hepsi dışarıda kalacaklar.

- 16 Ἐγώ, Ἰησοῦς, ἔπεμψα τὸν ἄγγελόν μου, μαρτυρῆσαι ὑμῖν ταῦτα ἐπὶ
Ben İsa gönderdim -o meleğimi benim tanıklık-etmek size bunları -üzerinde
[G1473](#) [G2424](#) [G3992](#) [G3588](#) [G0032](#) [G1473](#) [G3140](#) [G4771](#) [G3778](#) [G1909](#)
- ταῖς ἐκκλησίαις. ἐγώ εἰμι ἡ ρίζα καὶ τὸ γένος Δαυὶδ, ὁ ἀστὴρ
-o toplulukların Ben im -o kökü ve- -o soyu Davut'un -o yıldızı
[G3588](#) [G1577](#) [G1473](#) [G1510](#) [G3588](#) [G4491](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1085](#) [G1138](#) [G3588](#) [G0792](#)
- ὁ λαμπρός ὁ πρωῖνός.
-o parlak -o sabah
[G3588](#) [G2986](#) [G3588](#) [G4407](#)

“Ben İsa, cemaatlerimle ilgili bu tebliği sizlere iletmişim diye meleğimi gönderdim. Ağaç kütüğünden çıkan sürgün gibi, Davudun soyundan gelen Benim. Parlak sabah yıldızı Benim.”

- 17 Καὶ τὸ Πνεῦμα καὶ ἡ νύμφη λέγουσιν, Ἔρχου! καὶ ὁ ἀκούων,
Ve- -o Ruh ve- -o gelin diyorlar Gel ve- -o işiten
[G2532](#) [G3588](#) [G4151](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3565](#) [G3004](#) [G2064](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0191](#)
- εἰπάτω, Ἔρχου! καὶ ὁ διψῶν ἐρχέσθω; ὁ θέλων, λαβέτω ὕδωρ ζωῆς
desin Gel ve- -o susayan gelsin -o isteyen alsın su yaşamın
[G3004](#) [G2064](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1372](#) [G2064](#) [G3588](#) [G2309](#) [G2983](#) [G5204](#) [G2222](#)
- δωρεάν.
bedavaya
[G1432](#)

Ruh ve Gelin, “Gel!” diyorlar. İşiten, “Gel!” desin. Susayan gelsin. Dileyen, hayat suyundan karşılıksız alsın.

18	Μαρτυρῶ Tanıklık-ediyorum G3140	ἐγὼ ben G1473	παντὶ her G3956	τῷ -ο G3588	ἀκούοντι işitene G0191	τοὺς -ο G3588	λόγους sözlerini G3056	τῆς -ο G3588	προφητείας peygamberliğinin G4394		
	τοῦ -ο G3588	βιβλίου kitabının G0975	τούτου, bunun G3778	ἐάν eğer G1437	τις biri G5100	ἐπιθή eklerse G2007	ἐπ' -üzerine G1909	αὐτά, bunların G0846	ἐπιθήσει ekleyecek G2007	ὁ -ο G3588	Θεὸς Tanrı G2316
	ἐπ' -üzerine G1909	αὐτὸν onun G0846	τὰς -ο G3588	πληγὰς belaları G4127	τὰς -ο G3588	γεγραμμένας yazılanları G1125	ἐν -de G1722	τῷ -ο G3588	βιβλίῳ kitabında G0975	τούτῳ. bunun G3778	

| Bu kitaptaki peygamberlik sözlerini duyan herkesi uyarıyorum! Her kim bu sözlere bir şey katarsa, Allah da bu kitapta yazılı belâları ona katacaktır.

19	καὶ ve- G2532	ἐάν eğer G1437	τις biri G5100	ἀφέλη çıkarsa G0851	ἀπὸ -den G0575	τῶν -ο G3588	λόγων sözlerinden G3056	τοῦ -ο G3588	βιβλίου kitabının G0975	τῆς -ο G3588		
	προφητείας peygamberliğinin G4394	ταύτης, bunun G3778	ἀφελεῖ çıkacak G0851	ὁ -ο G3588	Θεὸς Tanrı G2316	τὸ -ο G3588	μέρος payını G3313	αὐτοῦ onun G0846	ἀπὸ -den G0575	τοῦ -ο G3588		
	ξύλου ağacından G3586	τῆς -ο G3588	ζωῆς, yaşamın G2222	καὶ ve- G2532	ἐκ -den G1537	τῆς -ο G3588	πόλεως şehrinden G4172	τῆς -ο G3588	ἀγίας, kutsal G0040	τῶν -ο G3588	γεγραμμένων yazılanların G1125	
	ἐν -de G1722	τῷ -ο G3588	βιβλίῳ kitabında G0975	τούτῳ. bunun G3778								

| Her kim bu peygamberlik kitabının sözlerinden bir şey çıkarırsa, Allah da onu bu kitapta yazılı hayat ağacından ve mukaddes şehirden mahrum bırakacaktır.

20	Λέγει Diyor G3004	ὁ -ο G3588	μαρτυρῶν tanıklık-eden G3140	ταῦτα, bunları G3778	Ναί, Evet G3483	ἔρχομαι geliyorum G2064	ταχύ. çabuk G5035	Ἄμην. Amin G0281	ἔρχου, Gel G2064	Κύριε Rab G2962	Ἰησοῦ! İsa G2424
----	---	----------------------------------	--	--	---------------------------------------	---	---	--	--	---------------------------------------	--

| Bunlara şahitlik eden İsa Mesih, "Evet, tez geliyorum!" diyor. Âmin! Gel ya Rab İsa!

21	Ἡ -ο G3588	χάρις lütfu G5485	τοῦ -ο G3588	Κυρίου Rab'in G2962	Ἰησοῦ İsa G2424	(Χριστοῦ) Mesih'in G5547	μετὰ -ile G3326	πάντων bütün G3956	<ἀγίων. kutsalların G0040	Ἄμην>. Amin G0281	
----	----------------------------------	---	------------------------------------	---	---------------------------------------	--	---------------------------------------	--	---	---	--

| Rab İsanın lütfu herkesin üzerinde olsun!